



## ABANICO: UM LEQUE DE OPÇÕES PARA VIVENCIAR A CULTURA HISPÂNICA

KEILA WENDY PALMEIRA<sup>1</sup>, PAOLA V. B. P. DE CAMPOS<sup>2</sup>, ELAINE A. C. HOYOS<sup>3</sup>

<sup>1</sup> Graduanda em Licenciatura em Letras, Bolsista PRX, IFSP, Câmpus Avaré, keyla-wendy@hotmail.com

<sup>2</sup> Aluna do Ensino Médio e Técnico em Mecatrônica Integrado, Bolsista PRX, IFSP, Câmpus Avaré, vilasb.campos@gmail.com.

<sup>3</sup> Doutora, Curso de Licenciatura em Letras, Professora EBTT, IFSP, Campus Avaré, elainehoyos@ifsp.edu.br  
Área de conhecimento (Tabela CNPq): 8.02.02.00-4 Línguas Estrangeiras Modernas

Apresentado no  
IV Congresso de Extensão e IV Mostra de Arte e Cultura  
06 a 09 de novembro de 2017 - Cubatão-SP, Brasil

**RESUMO:** O projeto “Abanico: oficinas de cultura hispânica” foi idealizado para propagar a importância da língua espanhola entre a população de Avaré e região, sobretudo em uma época em que se discute a retirada da obrigatoriedade de sua oferta como disciplina do Ensino Médio. Os encontros são semanais dando a oportunidade ao público de vivenciar, de forma dinâmica e divertida, diferentes aspectos culturais dos vários países que possuem o espanhol como idioma oficial. Ademais de atividades práticas, como a realização de receitas culinárias e de aulas de danças, temos momentos de conversação e discussão nos quais os participantes podem conhecer de modo aprofundado algumas tradições, entender melhor a cultura dos nossos países vizinhos e tentar praticar seu espanhol. As oficinas se desenvolvem principalmente nas dependências do instituto, contudo, são planejados alguns momentos de integração com a comunidade em espaços públicos da cidade. O projeto tem sido bem aceito pelos participantes em geral e os tem auxiliado a refletirem também um pouco mais sobre a própria cultura e tradições brasileiras. Além disso, como nosso campus oferece o Curso de Licenciatura em Letras – Português e Espanhol, o projeto resultou em um meio de divulgar o curso e o IFSP.

**PALAVRAS-CHAVE:** cultura espanhola; língua espanhola; conversação; ampliação de conhecimento; tradição cultural; costumes hispânicos.

**AÇÃO VINCULADA:** ‘Abanico’: oficinas de cultura hispânica

### INTRODUÇÃO

O título do projeto aqui apresentado, “Abanico”, “leque” em português, remete ao fato de o espanhol ser a língua falada, oficialmente, em 21 países, cada um com suas peculiaridades, costumes e tradições próprias, ou seja, uma única língua com uma diversidade cultural muito ampla que oferece um leque de possibilidades de enriquecimento artístico-cultural (SEDYCIAS, 2005). Desse modo, os objetivos do projeto foram promover a reflexão da pluralidade cultural; combater o preconceito linguístico, social e cultural; divulgar a língua espanhola e sua importância mundial; e desenvolver habilidades de conversação nesse idioma.

Acreditamos que a promoção do respeito à diversidade cultural é um dos fatores que justificaram sua elaboração. Isso é importante, pois, nos tempos atuais, as inovações tecnológicas – celulares, computadores, redes sociais e *internet* – reduziram a distância entre duas pessoas, independente de onde elas se encontram. Assim, o Brasil já não parece ser tão longe da Espanha ou de qualquer outro país, favorecendo a troca de vivências, cultura e da língua. Contudo, é importante que haja respeito entre as pessoas. Com nosso projeto, realizamos trabalho de valorização dessa cultura diversificada para evitar eu o choque no contato (virtual ou não) da nossa cultura com as demais, não seja grande, evitando um impacto negativo frente a algo novo.

A nosso ver, os hábitos de certo povo estão interligados a seu idioma e vice-versa. Assim, mais do que regras gramaticais, é importante conhecer as manifestações culturais. Conforme Santos (2006), “cada realidade cultural tem sua lógica interna, a qual devemos procurar conhecer para que façam sentido as suas práticas, costumes, concepções e as transformações (...). É preciso relacionar a variedade de procedimentos culturais com os contextos em que são produzidos”. (p. 8)

## MATERIAL E MÉTODOS

O projeto ‘Abanico: oficinas de cultura hispânicas’ teve como finalidade desenvolver atividades diferenciadas destacando variados temas que contribuíram para a divulgação do espanhol. O projeto se dividiu em dois tipos de oficina:

- Oficinas de conversação: incluiu trabalhos associados a diferentes temas a partir da leitura de textos, filmes, músicas, entre outros, com o intuito de gerar uma reflexão e discussão inicial. Tal debate teve uma continuidade através de grupos virtuais fechados em redes sociais, não havendo avaliações quanto ao conhecimento ou qualidade da Língua Espanhola, para que não interferir na livre participação;
- Oficinas Práticas: utilizamos como base as discussões realizadas dos temas propostos nos encontros presenciais de conversação. Assim, realizamos atividades como ensaio de danças regionais e tradicionais de países falantes de espanhol, preparo de receitas típicas, gravação de áudios e vídeos, ensaio de peças teatrais, desenvolvimento de materiais didáticos, entre outros.

As oficinas foram realizadas semanalmente, de forma intercalada. No final do projeto, pretendemos oferecer uma exposição sobre os temas tratados para toda comunidade externa e interna.

## RESULTADOS E DISCUSSÃO

As oficinas foram bem recebidas pelo público alvo. Alguns participantes foram assíduos e outros eram atraídos pelos temas apresentados, frequentando apenas os encontros que lhe interessavam. Dentre os trabalhos realizados, gostaríamos de ressaltar as oficinas sobre dança e gastronomia que, de modo geral, atraíram mais ao público. Com alguns participantes das oficinas foi possível montar um grupo de dança que fez algumas apresentações no campus.

Outra atividade que despertou bastante o interesse dos alunos do IFSP – campus Avaré foi um karaokê com músicas hispânicas. Esse evento foi realizado no dia 20 de junho, em comemoração ao Dia E da Língua Espanhola que visa a divulgação da importância desse idioma no âmbito da comunicação Internacional.

A maioria dos participantes tinha interesse pelo idioma e se preocupava em usar a língua durante as discussões, mas, muitas vezes, era difícil iniciar as rodas de conversas no idioma em questão.



FIGURA 1. Realização do Karaokê no Dia E.

## **ENVOLVIMENTO DA COMUNIDADE EXTERNA**

A realização das oficinas foi divulgada em escolas da cidade, públicas e privadas, particularmente no CEL – Centro de Estudos de Línguas. Contudo, trazer o público da cidade para as dependências do Instituto Federal é um pouco complicado, talvez pela localização do mesmo na cidade. Contudo, para atingirmos o público externo de modo mais efetivo, realizamos algumas atividades em outros espaços públicos, como em uma praça central e na biblioteca municipal, e fizemos uma programação especial no Dia no Campus, quando o Instituto fica aberto à visitação da comunidade externa e também na Semana Cultural, outro evento realizado no campus aberto a todos.

## **CONCLUSÕES**

O projeto “Abanico: oficinas de cultura hispânica” foi desenvolvido com o principal objetivo de divulgar a língua espanhola, sua cultura e importância ao público interno e externo do IFSP – Campus Avaré. A realização do mesmo seguiu a proposta inicial de realizar oficinas práticas e de conversação, conseguindo assim atingir as metas iniciais de forma bastante dinâmica e mais atrativa ao nosso público.

De certo modo, o projeto foi bastante útil na divulgação do Curso de Licenciatura em Letras – Português e Espanhol junto à comunidade avareense e da região. Isso se explica pelo fato de que, ao realizarmos as oficinas em língua espanhola, não só divulgamos a cultura relacionada a esse idioma, mas também rompemos com o mito de que o espanhol, por ser uma língua irmã do português, não precisa ser estudado de forma mais aprofundada e estruturada.

Em síntese, acreditamos que, de certo modo, conseguimos fazer que nossos participantes vivenciassem um pouco mais da cultura ou tradição de um país diferente ao seu, levando-os ainda a refletir sobre os próprios hábitos e cultura e a se conhecer melhor. Consequentemente, estimulamos o interesse do público pela língua espanhola e colaboramos no aperfeiçoamento daqueles que já tinham um conhecimento do idioma. Destacamos ainda que colaboramos na formação de um cidadão crítico e consciente, capaz de observar e analisar fatos, e apto a valorizar e respeitar as diferenças culturais da sua região, do seu país e de outros povos.

## **AGRADECIMENTOS**

Agradecemos, de modo especial, a Coordenação de Extensão do Câmpus Avaré, representada pela docente Gabriela de Godoy Cravo Arduino, e a PRX – Pró-Reitoria de Extensão do IFSP que nos concedeu a verba para a bolsa mensal de duas discentes.

## **REFERÊNCIAS**

SANTOS, J. L. **O que é cultura**. 16. ed. São Paulo: Editora Brasiliense, 2006.

SEDYCIAS, J. (Org.). **O Ensino do Espanhol no Brasil: passado, presente, futuro**. São Paulo: Parábola Editorial, 2005.